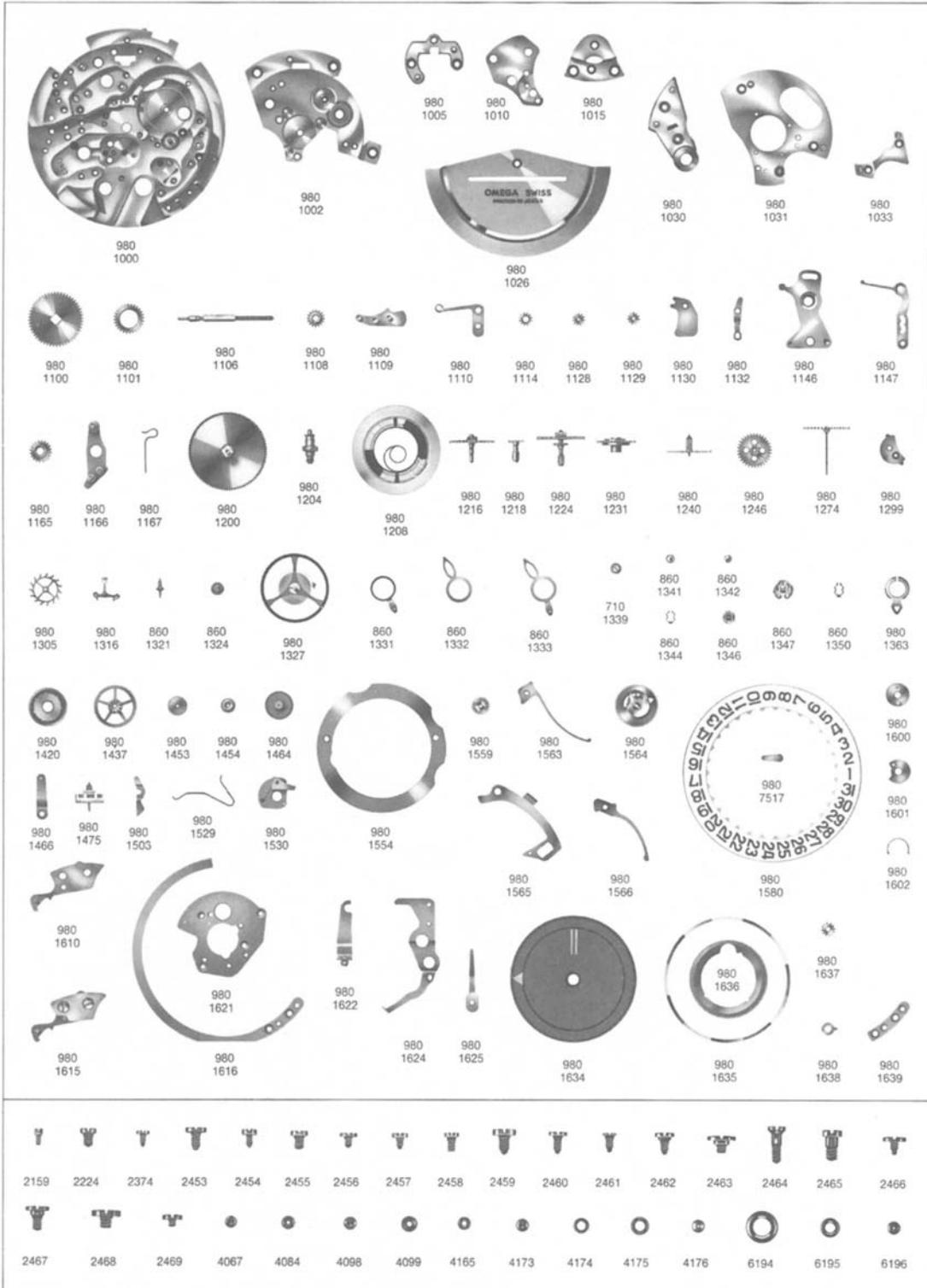


Pièces de rechange – Spare parts – Piezas de recambio – Ersatzteile – Pezzi di ricambio

## CALIBRE 980 (30,80 RA SC PC CAL CORR SON 19 pierres)

Marqué sur la platine  
Marked on the plate  
Marcado en la platina  
Bezeichnung auf der Werkplatte  
Marcato sulla piastra

**980**



**D: 30,80 mm**  
**Ht: 7,80 mm**  
**N: 21.600**



| N°       | DÉSIGNATION                                      | DESIGNATION                                     | DESIGNACIÓN  | BEZEICHNUNG                                | DESIGNAZIONE                                      |
|----------|--|---|--|--|---|
| 980.1000 | Platine  | Plate   | Platina  | Werkplatte                                 | Piastra   |
| 980.1002 | Pont de barillet et de rouage ( ¼ platine)       | Barrel and wheel train bridge ( ¼ plate bridge) | Puente de cubo y de rodaje ( ¼ platina)                    | Federhaus- und Räderwerkbrücke ( ¼ Brücke) | Ponte del bariletto e del ruotismo (¼ piastra)    |
| 980.1005 | Pont d'ancrage                                   | Pallet cock                                     | Puente de áncora   | Ankerkloben                                | Ponte d'ancora                                    |
| 980.1010 | Barrette de centre                               | Center cock                                     | Puentecito de centro                                       | Minutenradkloben                           | Ponticello di centro                              |
| 980.1015 | Pont de sonnerie                                 | Alarm bridge                                    | Puente de sonería  | Läutwerkbrücke                             | Ponte della suoneria                              |
| 980.1026 | Rotor  | Rotor   | Rotor  | Rotor                                      | Rotore  |
| 980.1030 | Coq  | Balance cock                                    | Puente de volante  | Unruhkloben                                | Ponte del bilanciere                              |
| 980.1031 | Pont d'automatique supérieur                     | Upper bridge for automatic device               | Puente superior del automático                             | Obere Brücke für Automatvorrichtung        | Ponte superiore dell'automático                   |
| 980.1033 | Pont d'automatique inférieur                     | Lower bridge for automatic device               | Puente inferior del automático                             | Untere Brücke für Automatvorrichtung       | Ponte inferiore dell'automático                   |
| 980.1100 | Rochet   | Ratchet wheel                                   | Rochete  | Sperrad                                    | Rocchetto   |
| 980.1101 | Roue de couronne                                 | Crown wheel                                     | Rueda de corona  | Kronrad                                    | Rocchetto a corona                                |
| 980.1106 | Tige de remontoir                                | Winding stem                                    | Tija de remontuar  | Aufzugwelle                                | Albero di carica                                  |
| 980.1108 | Pignon de remontoir                              | Winding pinion                                  | Piñón de remontuar   | Aufzugtrieb                                | Rocchetto di carica                               |
| 980.1109 | Tirette  | Setting lever                                   | Tirete   | Stellhebel                                 | Levetta di messa all'ora                          |
| 980.1110 | Ressort de tirette                               | Setting lever spring                            | Muelle de tirete   | Stellhebelfeder                            | Molla della levetta di messa all'ora              |
| 980.1114 | Renvoi de roue de minuterie                      | Setting wheel for minute wheel                  | Rueda de transmisión de rueda de minutería                 | Zeigerstellzwischenrad                     | Rinvio della ruota di minuteria                   |
| 980.1128 | Renvoi de mise à l'heure, supérieur (2 pièces)   | Upper hand setting wheel (2 pieces)             | Rueda superior de transmisión de puesta en hora (2 piezas) | Oberes Zeigerstellrad (zweiteilig)         | Rinvio superiore della messa all'ora (2 pezzi)    |
| 980.1129 | Renvoi de mise à l'heure, inférieur (2 pièces)   | Lower hand setting wheel (2 pieces)             | Rueda inferior de transmisión de puesta en hora (2 piezas) | Unteres Zeigerstellrad (zweiteilig)        | Rinvio inferior della messa all'ora (2 pezzi)     |
| 980.1130 | Isolateur de renvois                             | Setting wheel insulator                         | Aislador de ruedas de transmisión                          | Zeigerstellrad-Isolator                    | Isolatori di rinvio                               |
| 980.1132 | Ressort d'appui de tirette                       | Pressure spring for setting lever               | Muelle de apretar de tirete                                | Niederhaltefeder für Stellhebel            | Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora   |
| 980.1146 | Bascule de mise à l'heure, supérieure            | Upper hand-setting yoke                         | Báscula superior de puesta en hora                         | Obere Wippe für Zeigerstellung             | Bascula superiore della messa all'ora             |
| 980.1147 | Ressort de bascule de mise à l'heure, supérieure | Upper hand-setting yoke spring                  | Muelle de báscula superior de puesta en hora               | Obere Wippenfeder für Zeigerstellung       | Molla di bascula superiore della messa all'ora    |
| 980.1165 | Renvoi de rochet                                 | Ratchet-winding wheel                           | Rueda de transmisión de rochete                            | Aufzugverbindungsrad                       | Rinvio di rocchetto                               |
| 980.1166 | Bascule de mise à l'heure, inférieure            | Lower hand-setting yoke                         | Báscula inferior de puesta en hora                         | Untere Wippe für Zeigerstellung            | Bascula inferior della messa all'ora              |
| 980.1167 | Ressort de bascule de mise à l'heure, inférieure | Lower hand-setting yoke spring                  | Muelle de báscula inferior de puesta en hora               | Untere Wippenfeder für Zeigerstellung      | Molla di bascula inferior della messa all'ora     |
| 980.1200 | Barillet avec arbre                              | Barrel with arbor                               | Cubo con árbol   | Federhaus mit Federwelle                   | Bariletto con albero                              |
| 980.1204 | Arbre de barillet                                | Barrel arbor                                    | Arbol de cubo  | Federwelle                                 | Albero del bariletto                              |
| 980.1208 | Ressort de barillet                              | Mainspring                                      | Muelle real  | Zugfeder                                   | Molla del bariletto                               |
| 980.1216 | Roue de centre                                   | Center wheel                                    | Rueda de centro  | Minutenrad                                 | Ruota di centro                                   |
| 980.1218 | Chaussée, HO                                     | Cannon pinion, HO                               | Cañón de minutos, HO                                       | Minutenrohr, HO                            | Rocchetto dei minuti, HO                          |
| 980.1224 | Roue de centre avec chaussée, HO                 | Center wheel with cannon pinion, HO             | Rueda de centro con cañón de minutos, HO                   | Minutenrad mit Minutenrohr, HO             | Ruota di centro con rocchetto dei minuti          |
| 980.1231 | Roue des heures, HO, montée                      | Hour wheel, HO, mounted                         | Rueda de horas, HO, ajustada                               | Stundenrad, HO, montiert                   | Ruota delle ore, HO, montata                      |
| 980.1240 | Roue moyenne                                     | Third wheel                                     | Rueda primera  | Kleinbodenrad                              | Ruota media                                       |
| 980.1246 | Roue de minuterie                                | Minute wheel                                    | Rueda de minutería   | Wechselrad                                 | Ruota della minuteria                             |
| 980.1274 | Roue de seconde au centre, HO                    | Sweep second wheel, HO                          | Rueda de segundero central, HO                             | Zentrumsekundenrad, HO                     | Ruota dei secondi al centro, HO                   |
| 980.1299 | Plaque d'appui de roue de seconde au centre      | Supporting plate for sweep second wheel         | Placa de apoyo para rueda de segundero central             | Stützplatte für Zentrumsekundenrad         | Placca d'appoggio per ruota dei secondi al centro |
| 980.1305 | Roue d'échappement                               | Escape wheel                                    | Rueda de áncora  | Ankerrad                                   | Ruota d'ancora                                    |

| N°              | DÉSIGNATION  | DESIGNATION  | DESIGNACIÓN  | BEZEICHNUNG  | DESIGNAZIONE  |
|-----------------|--|--|--|--|---|
| <b>980.1316</b> | Ancre  | <i>Pallet fork</i>                                 | Ancora   | <i>Anker</i>   | Ancora  |
| <b>980.1321</b> | Axe de balancier                                       | <i>Balance staff</i>                               | Eje de volante   | <i>Unruhwelle</i>  | Albero del bilanciere                                       |
| <b>860.1324</b> | Plateau  | <i>Roller</i>                                      | Platillo   | <i>Hebelscheibe</i>                                      | Disco   |
| <b>980.1327</b> | Balancier complet                                      | <i>Balance, complete</i>                           | Volante completo   | <i>Unruh vollständig</i>                                 | Bilanciere completo   |
| <b>860.1331</b> | Cercle de raquette                                     | <i>Regulator ring</i>                              | Aro de raqueta   | <i>Rückerring</i>  | Cerchio della racchetta                                     |
| <b>860.1332</b> | Flèche de raquette                                     | <i>Regulator pointer</i>                           | Flecha de raqueta  | <i>Rückerstiel</i>                                       | Freccia della racchetta                                     |
| <b>860.1333</b> | Raquette en deux pièces                                | <i>Two-piece regulator</i>                         | Raqueta de dos piezas                                      | <i>Rücker, zweiteilig</i>                                | Racchetta in due pezzi                                      |
| <b>710.1339</b> | Régulateur de raquette                                 | <i>Adjuster for regulator</i>                      | Regulador de raqueta                                       | <i>Rückerregler</i>                                      | Regolatore della racchetta                                  |
| <b>860.1341</b> | Chatons, dessus et dessous                             | <i>In settings, upper and lower</i>                | Chatones, encima y debajo                                  | <i>Steinfutter, oben und unten</i>                       | Castoni, sopra e sotto                                      |
| <b>860.1342</b> | Pierre de contre-pivot de balancier, dessus et dessous | <i>Cap jewel for balance, upper and lower</i>      | Piedra de contrapivote de volante, encima y debajo         | <i>Deckstein für Unruh, oben und unten</i>               | Pietra di controperno del bilanciere, sopra e sotto         |
| <b>860.1344</b> | Fixateur du contre-pivot, dessus                       | <i>End-piece holder, upper</i>                     | Sujetador de contrapivote, encima                          | <i>Halter für Zapfendecke, oben</i>                      | Fermo del controperno, sopra                                |
| <b>860.1346</b> | Incabloc, dessous                                      | <i>Incabloc, lower</i>                             | Incabloc, debajo   | <i>Incabloc, unten</i>                                   | Incabloc, sotto   |
| <b>860.1347</b> | Incabloc, dessus                                       | <i>Incabloc, upper</i>                             | Incabloc, encima   | <i>Incabloc, oben</i>                                    | Incabloc, sopra   |
| <b>860.1350</b> | Fixateur du contre-pivot, dessous                      | <i>End-piece holder, lower</i>                     | Sujetador de contrapivote, debajo                          | <i>Halter für Zapfendecke, unten</i>                     | Fermo del controperno, sotto                                |
| <b>980.1363</b> | Porte-piton  | <i>Stud-holder</i>                                 | Portapitón   | <i>Spiralklötzchenträger</i>                             | Portapitone   |
| <b>980.1420</b> | Palier de rotor  | <i>Bearing for rotor</i>                           | Soporte de rotor   | <i>Rotorlager</i>  | Supporto di rotazione del rotore                            |
| <b>980.1437</b> | Mobile entraîneur de rochet                            | <i>Driving gear for ratchet wheel</i>              | Móvil de arrastre de rochete                               | <i>Antriebsorgan für Sperrad</i>                         | Mobile conduttore del rochetto                              |
| <b>980.1453</b> | Grand renvoi de roue d'armage                          | <i>Large connecting wheel for winding gear</i>     | Rueda grande de transmisión de rueda de tensión            | <i>Grosses Zwischenrad für Spannrاد</i>                  | Rinvio grande di ruota di carica                            |
| <b>980.1454</b> | Petit renvoi de roue d'armage                          | <i>Small connecting wheel for winding gear</i>     | Rueda pequeña de transmisión de rueda de tensión           | <i>Kleines Zwischenrad für Spannrاد</i>                  | Rinvio pequeño di ruota di carica                           |
| <b>980.1464</b> | Mobile d'armage  | <i>Winding gear</i>                                | Móvil de tensión   | <i>Spannrاد</i>  | Mobile di carica  |
| <b>980.1466</b> | Bride du mobile entraîneur de rochet                   | <i>Clamp of driving gear for ratchet wheel</i>     | Brida del móvil de arrastre de rochete                     | <i>Antriebsorgan-Bügel für Sperrad</i>                   | Brida del mobile conduttore del rochetto                    |
| <b>980.1475</b> | Différentiel   | <i>Differential</i>                                | Diferencial  | <i>Differenzialgetriebe</i>                              | Differenziale   |
| <b>980.1503</b> | Sautoir de quantième                                   | <i>Date jumper</i>                                 | Muelle flexible de fecha                                   | <i>Datumsperre</i>                                       | Scatto del calendario                                       |
| <b>980.1529</b> | Ressort de sautoir de quantième                        | <i>Date jumper spring</i>                          | Resorte del muelle flexible de fecha                       | <i>Feder für Datumsperre</i>                             | Molla dello scatto del calendario                           |
| <b>980.1530</b> | Correcteur de quantième                                | <i>Date corrector</i>                              | Corrector de fecha   | <i>Datumkorrektor</i>                                    | Correttore del calendario                                   |
| <b>980.1554</b> | Plaque de maintien de quantième                        | <i>Date indicator guard</i>                        | Placa de sujeción del indicador de fecha                   | <i>Halteplatte für Datumanzeiger</i>                     | Placca di guardia del calendario                            |
| <b>980.1559</b> | Renvoi double de quantième                             | <i>Double date setting wheel</i>                   | Rueda de transmisión doble de fecha                        | <i>Doppeltes Datumanzeigerstellrad</i>                   | Rinvio doppio del calendario                                |
| <b>980.1563</b> | Ressort de came de roue entraîneuse de quantième       | <i>Cam spring for date indicator driving wheel</i> | Muelle de cama de rueda de arrastre del indicador de fecha | <i>Nockenscheibenfeder für Datumanzeigermitnehmerrad</i> | Molla del excéntrico de la rueda conductrice del calendario |
| <b>980.1564</b> | Roue entraîneuse de quantième                          | <i>Date indicator driving wheel</i>                | Rueda de arrastre del indicador de fecha                   | <i>Datumanzeigermitnehmerrad</i>                         | Ruota conductrice del calendario                            |
| <b>980.1565</b> | Commande du correcteur de quantième                    | <i>Operating lever for date corrector</i>          | Mando del corrector de fecha                               | <i>Schalthebel für Datumkorrektor</i>                    | Comando del corrector del calendario                        |
| <b>980.1566</b> | Ressort de commande de correcteur de quantième         | <i>Operating lever spring for date corrector</i>   | Muelle de mando del corrector de fecha                     | <i>Schalthebelfeder für Datumkorrektor</i>               | Molla di comando del corrector del calendario               |
| <b>980.1580</b> | Indicateur de quantième, décalqué                      | <i>Date indicator, printed</i>                     | Indicador de fecha, calcado                                | <i>Datumanzeiger mit Druckbild</i>                       | Indicatore del calendario, ricalcato                        |
| <b>980.7517</b> | Bielle de correcteur de quantième                      | <i>Date corrector rod</i>                          | Biela del corrector de fecha                               | <i>Kurbel für Datumkorrektor</i>                         | Biella del correttore del calendario                        |
| <b>980.1600</b> | Rochet de sonnerie                                     | <i>Alarm ratchet wheel</i>                         | Rochete de sonería   | <i>Läutwerk - Sperrad</i>                                | Rochetto della suoneria                                     |
| <b>980.1601</b> | Cliquet d'arrêt de sonnerie                            | <i>Alarm stop-click</i>                            | Trinquete de tope de sonería                               | <i>Läutwerk-Sperkegel</i>                                | Cricco d'arresto della suoneria                             |

**CALIBRE 980 (30,80 RA SC PC CAL CORR SON 19 pierres)**

| N°              | DÉSIGNATION   | DESIGNATION   | DESIGNACIÓN  | BEZEICHNUNG   | DESIGNAZIONE   |
|-----------------|---|---|--|---|--|
| <b>980.1602</b> | Ressort de cliquet d'arrêt de sonnerie                  | <i>Alarm stop-click spring</i>                                  | Muelle de trinquete de tope de soneria                       | <i>Läutwerk-Sperrkegelfeder</i>                               | Molla del cricco d'arresto della suoneria                    |
| <b>980.1610</b> | Marteau de sonnerie avec tige                           | <i>Alarm hammer with axle</i>                                   | Martillo de soneria con tija                                 | <i>Läutwerk-Hammer mit Welle</i>                              | Martello di suoneria, con albero                             |
| <b>980.1615</b> | Marteau de sonnerie, assemblé                           | <i>Alarm hammer, mounted</i>                                    | Martillo de soneria, ajustado                                | <i>Läutwerk-Hammer, montiert</i>                              | Martello di suoneria, montato                                |
| <b>980.1616</b> | Timbre  | <i>Sounding ring</i>  | Timbre   | <i>Tonfeder</i>   | Timbro   |
| <b>980.1621</b> | Plaquette de roue de déclenchement                      | <i>Plate for release wheel</i>                                  | Plaqueta de rueda disparadora                                | <i>Auslösungsradplatte</i>                                    | Placchetta della ruota di sganciamiento                      |
| <b>980.1622</b> | Commande de sonnerie                                    | <i>Alarm operating lever</i>                                    | Mando de soneria   | <i>Läutwerk-Schalthebel</i>                                   | Comando della suoneria                                       |
| <b>980.1624</b> | Déclencheur   | <i>Release device</i>   | Disparador   | <i>Auslöser</i>   | Sgancio della suoneria                                       |
| <b>980.1625</b> | Ressort de déclencheur                                  | <i>Spring for release device</i>                                | Muelle del disparador  | <i>Auslöserfeder</i>  | Molla dello sgancio della suoneria                           |
| <b>980.1634</b> | Module d'affichage                                      | <i>Time-display unit</i>  | Módulo de fijación de hora                                   | <i>Anzeigemodul</i>   | Modulo d'affissione  |
| <b>980.1635</b> | Bague d'indicateur des heures                           | <i>Hour indicator ring</i>                                      | Anillo del indicador de horas                                | <i>Stundenanzeigerring</i>                                    | Anello del indicatore delle ore                              |
| <b>980.1636</b> | Roue fixe d'affichage sonnerie                          | <i>Fixed ring wheel for alarm system</i>                        | Rueda fija de fijación de soneria                            | <i>Festes Rad für Läutwerkzeiger</i>                          | Ruota fissa dell'affissione suoneria                         |
| <b>980.1637</b> | Renvoi de roue de déclenchement                         | <i>Connecting wheel for release wheel</i>                       | Rueda de transmisión del movil del disparador                | <i>Auslösungszeigerstellrad</i>                               | Rinvio della ruota di sganciamiento                          |
| <b>980.1638</b> | Doigt d'arrêt de sonnerie                               | <i>Alarm stop finger</i>  | Dedo de tope de soneria                                      | <i>Läutwerk-Sperrfinger</i>                                   | Dito d'arresto della suoneria                                |
| <b>980.1639</b> | Semelle de timbre                                       | <i>Sounding ring support</i>                                    | Taco de timbre   | <i>Tonfederunterlage</i>                                      | Zoccolo del timbro   |
| <b>2159</b>     | Vis de piton  | <i>Screw for stud</i>   | Tornillo de pitón  | <i>Schraube für Spiralklötzchen</i>                           | Vite del pitone  |
| <b>2224</b>     | Vis de pont d'ancre                                     | <i>Screw for pallet cock</i>                                    | Tornillo de puente de áncora                                 | <i>Schraube für Ankerkloben</i>                               | Vite del ponte d'ancora                                      |
| <b>2374</b>     | Vis de renvoi de roue de déclenchement                  | <i>Screw for connecting wheel of release wheel</i>              | Tornillo de la rueda de transmisión del movil del disparador | <i>Schraube für Auslösungszeigerstellrad</i>                  | Vite del rinvio della ruota di sganciamiento                 |
| <b>2453</b>     | Vis de pont de barillet et de rouage (¾ platine)        | <i>Screw for barrel and wheel train bridge (¾ plate bridge)</i> | Tornillo de puente de cubo y de rodaje (¾ platina)           | <i>Schraube für Federhaus- und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)</i> | Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)      |
| <b>2453</b>     | Vis de barrette de centre                               | <i>Screw for center cock</i>                                    | Tornillo de puentecito de centro                             | <i>Schraube für Minutenradkloben</i>                          | Vite del ponticello di centro                                |
| <b>2453</b>     | Vis de pont de sonnerie                                 | <i>Screw for alarm bridge</i>                                   | Tornillo de puente de soneria                                | <i>Schraube für Läutwerkbrücke</i>                            | Vite del ponte della suoneria                                |
| <b>2454</b>     | Vis de coq  | <i>Screw for balance cock</i>                                   | Tornillo de puente de volante                                | <i>Schraube für Unruhkloben</i>                               | Vite del ponte del bilanciere                                |
| <b>2455</b>     | Vis de pont d'automatique supérieur                     | <i>Screw for upper bridge of automatic device</i>               | Tornillo de puente superior del automático                   | <i>Schraube für obere Brücke für Automatorrichtung</i>        | Vite del ponte superiore dell'automático                     |
| <b>2456</b>     | Vis de plaque d'appui de roue de seconde au centre      | <i>Screw for supporting plate for sweep second wheel</i>        | Tornillo de placa de apoyo para rueda de segundo central     | <i>Schraube für Stützplatte für Zentrumsekundenrad</i>        | Vite della placca d'appoggio per ruota dei secondi al centro |
| <b>2457</b>     | Vis de plaque de maintien de quantième                  | <i>Screw for date indicator guard</i>                           | Tornillo de placa de sujeción del indicador de fecha         | <i>Schraube für Halteplatte für Datumzeiger</i>               | Vite della placca di guardia del calendario                  |
| <b>2458</b>     | Vis de pont d'automatique inférieur                     | <i>Screw for lower bridge of automatic device</i>               | Tornillo de puente inferior del automático                   | <i>Schraube für untere Brücke für Automatorrichtung</i>       | Vite del ponte inferiore dell'automático                     |
| <b>2459</b>     | Vis de bascule de mise à l'heure, supérieure            | <i>Screw for upper hand-setting yoke</i>                        | Tornillo de la báscula superior de puesta en hora            | <i>Schraube für obere Wippe für Zeigerstellung</i>            | Vite della bascula superiore della messa all'ora             |
| <b>2460</b>     | Vis de ressort d'appui de tirette                       | <i>Screw for pressure spring for setting lever</i>              | Tornillo de muelle de apretar de tirete                      | <i>Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel</i>           | Vite della molla d'appoggio della levetta di messa all'ora   |
| <b>2460</b>     | Vis de ressort de bascule de mise à l'heure, supérieure | <i>Screw for hand-setting yoke spring, upper</i>                | Tornillo de muelle de báscula superior de puesta en hora     | <i>Schraube für obere Wippenfeder für Zeigerstellung</i>      | Vite della molla della bascula superior della messa all'ora  |
| <b>2460</b>     | Vis de bride du mobile entraîneur de rochet             | <i>Screw for clamp of driving gear for ratchet wheel</i>        | Tornillo de brida del móvil de arrastre de rochete           | <i>Schraube für Antriebsorgan-Bügel für Sperrrad</i>          | Vite della brida del mobile conduttore del rochetto          |

**CALIBRE 980 (30,80 RA SC PC CAL CORR SON 19 pierres)**

| N°   | DÉSIGNATION   | DESIGNATION  | DESIGNACIÓN  | BEZEICHNUNG   | DESIGNAZIONE   |
|------|---|--|--|---|--|
| 2460 | Vis de ressort de came de roue entraîneuse de quantième | <i>Screw for cam spring for date indicator driving wheel</i> | Tornillo de muelle de cama de rueda de arrastre del indicador de fecha | <i>Schraube für Nockenscheibfeder für Datumanzeigermittelmerrad</i> | Vite della molla del eccentrico della ruota conduttrice del calendario |
| 2460 | Vis de ressort de commande de correcteur de quantième   | <i>Screw for operating lever spring for date corrector</i>   | Tornillo de muelle de mando del corrector de fecha                     | <i>Schraube für Schalthebelfeder für Datumkorrektor</i>             | Vite della molla di comando del correttore del calendario              |
| 2461 | Vis de ressort de tirette                               | <i>Screw for setting lever spring</i>                        | Tornillo de muelle de tirete   | <i>Schraube für Stellhebelfeder</i>                                 | Vite della molla della levetta di messa all'ora                        |
| 2461 | Vis de plaquette de roue de déclenchement               | <i>Screw for release wheel plate</i>                         | Tornillo de plaqueta de rueda disparadora                              | <i>Schraube für Auslösungsradplatte</i>                             | Vite della placchetta della ruota di sganciamento                      |
| 2462 | Vis de ressort de bascule de mise à l'heure, inférieure | <i>Screw for hand-setting yoke spring, lower</i>             | Tornillo de muelle de báscula inferior de puesta en hora               | <i>Schraube für untere Wippenfeder für Zeigerstellung</i>           | Vite della molla della bascula inferiore della messa all'ora           |
| 2462 | Vis de ressort de sautoir de quantième                  | <i>Screw for date jumper spring</i>                          | Tornillo de resorte del muelle flexible de fecha                       | <i>Schraube für Feder für Datumsperre</i>                           | Vite della molla dello scatto del calendario                           |
| 2462 | Vis de ressort du déclencheur                           | <i>Screw for spring of release device</i>                    | Tornillo de muelle del disparador                                      | <i>Schraube für Auslöserfeder</i>                                   | Vite della molla dello sgancio della suoneria                          |
| 2463 | Vis de maintien du déclencheur                          | <i>Screw for securing release device</i>                     | Tornillo del disparador  | <i>Halteschraube für Auslöser</i>                                   | Vite di fissaggio dello sgancio della suoneria                         |
| 2464 | Vis de timbre   | <i>Screw for sounding ring</i>                               | Tornillo de timbre   | <i>Schraube für Tonfeder</i>  | Vite del timbro  |
| 2465 | Vis de masse de marteau de sonnerie                     | <i>Screw for alarm hammer weight</i>                         | Tornillo de masa del martillo de sonería                               | <i>Schraube für Läutwerk-Hammermasse</i>                            | Vite della massa del martello della suoneria                           |
| 2466 | Vis de rochet de sonnerie                               | <i>Screw for alarm ratchet wheel</i>                         | Tornillo de rochete de sonería   | <i>Schraube für Läutwerk-Sperrad</i>                                | Vite del rochetto della suoneria                                       |
| 2466 | Vis de cliquet d'arrêt de sonnerie                      | <i>Screw for alarm stop-click</i>                            | Tornillo de trinquete de tope de sonería                               | <i>Schraube für Läutwerk-Sperrkegel</i>                             | Vite del cricco d'arresto della suoneria                               |
| 2467 | Vis de commande du correcteur de quantième              | <i>Screw for operating lever spring of date corrector</i>    | Tornillo de mando del corrector de fecha                               | <i>Schraube für Schalthebel für Datumkorrektor</i>                  | Vite del comando del correttore del calendario                         |
| 2468 | Vis de rotor  | <i>Screw for rotor</i>                                       | Tornillo de rotor  | <i>Schraube für Rotor</i>   | Vite del rotore  |
| 2469 | Vis de palier de rotor                                  | <i>Screw for rotor bearing</i>                               | Tornillo de soporte de rotor   | <i>Schraube für Rotorlager</i>                                      | Vite del supporto di rotazione del rotore                              |
| 4067 | Pierre de roue d'échappement, dessus - dessous          | <i>Jewel for escape wheel, upper - lower</i>                 | Piedra de rueda de áncora, encima - debajo                             | <i>Stein für Ankerrad, oben - unten</i>                             | Pietra della ruota d'ancora, sopra - sotto                             |
| 4067 | Pierre d'ancre, dessus - dessous                        | <i>Jewel for pallet fork, upper - lower</i>                  | Piedra de áncora, encima - debajo                                      | <i>Stein für Anker, oben - unten</i>                                | Pietra d'ancora, sopra - sotto   |
| 4084 | Pierre de différentiel, dessus                          | <i>Jewel for differential, lower</i>                         | Piedra de diferencial, debajo  | <i>Stein für Differenzialgetriebe, unten</i>                        | Pietra del differenziale, sotto  |
| 4098 | Pierre de roue de seconde au centre, dessus             | <i>Jewel for sweep second wheel, upper</i>                   | Piedra de rueda de segundero central, encima                           | <i>Stein für Zentrumsekundenrad, oben</i>                           | Pietra della ruota dei secondi al centro, sopra                        |
| 4099 | Pierre d'appui de roue de seconde au centre, dessous    | <i>Jewel for center second wheel, lower</i>                  | Piedra de apoyo de rueda de segundero central, debajo                  | <i>Niederhaltestein für Zentrumsekundenrad, unten</i>               | Pietra d'appoggio della ruota dei secondi al centro, sotto             |
| 4165 | Pierre de roue moyenne, dessus                          | <i>Jewel for third wheel, upper</i>                          | Piedra de rueda primera, encima  | <i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>                                | Pietra della ruota media, sopra  |
| 4173 | Pierre de roue moyenne, dessous                         | <i>Jewel for third wheel, lower</i>                          | Piedra de rueda primera, debajo  | <i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>                               | Pietra della ruota media, sotto  |
| 4174 | Pierre de roue de centre, dessus                        | <i>Jewel for center wheel, upper</i>                         | Piedra de rueda de centro, encima                                      | <i>Stein für Minutenrad, oben</i>                                   | Pietra della ruota di centro, sopra                                    |
| 4175 | Pierre de roue de centre, dessous                       | <i>Jewel for center wheel, lower</i>                         | Piedra de rueda de centro, debajo                                      | <i>Stein für Minutenrad, unten</i>                                  | Pietra della ruota di centro, sotto                                    |
| 4176 | Pierre de différentiel, dessus                          | <i>Jewel for differential, upper</i>                         | Piedra de diferencial, encima  | <i>Stein für Differenzialgetriebe, oben</i>                         | Pietra del differenziale, sopra  |
| 6194 | Bouchon d'arbre de barillet, dessus                     | <i>Bushing for barrel arbor, upper</i>                       | Aro de metal del árbol de cubo, encima                                 | <i>Zapfenfutter für Federwelle, oben</i>                            | Boccola dell'albero del bariletto, sopra                               |
| 6195 | Bouchon d'arbre de barillet, dessous                    | <i>Bushing for barrel arbor, lower</i>                       | Aro de metal del árbol de cubo, debajo                                 | <i>Zapfenfutter für Federwelle, unten</i>                           | Boccola dell'albero del bariletto, sotto                               |
| 6196 | Bouchon de marteau de sonnerie, dessus - dessous        | <i>Bushing for alarm hammer, upper - lower</i>               | Aro de metal del martillo de sonería, encima - debajo                  | <i>Zapfenfutter für Läutwerk-Hammer, oben - unten</i>               | Boccola del martello della suoneria, sopra - sotto                     |